

JK: 441.051-7/2017.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2017. május 2. napján 15.00 órai** kezdettel Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinetének Tárgyalójában tartott testületi üléséről.

**Jelen vannak:** Fekete Dénes elnök és Feledy Péter elnök-helyettes

**Távol maradt:** Fekete Gábor testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző, a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

**Fekete Dénes elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője közül 2 fő megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. Elmondja, hogy Fekete Gábor testületi tag hivatalos elfoglaltsága miatt távol maradt az üléstől. Véleményezés céljából elküldte részére az ülés anyagát, észrevételt nem tett.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Feledy Pétert javasolja.

**A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal elfogadta és a jegyzőkönyv vezetésével Sipos Melindát, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával Feledy Pétert bízta meg.**

**Fekete Dénes elnök:** Ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat. Kérdezi, hogy van-e javaslat az ülés napirendjével kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal a meghívó szerinti napirendet elfogadta.**

**Napirendi pontok:**

**1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**2. Javaslat az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámolók elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**3. Egyebek**

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

**Fekete Dénes elnök:** Minden negyedévben módosítják és elfogadják a költségvetést, valamint minden következő év első félévében jóváhagyják az előző évi költségvetés teljesítését. Költségvetésük úgy épül fel, hogy tartalmazza az állami, valamint az önkormányzati támogatásokat. Ezekkel tudnak tervezni, valamint további hozzájárulásban is részesülnek ezeken felül. A tavalyi év során 746 ezer forint feladatalapú finanszírozást kaptak, a Megyei Közgyűléstől 100 ezer forint támogatásban részesültek a Derenki búcsúra, amelyet továbbítottak, valamint 597 ezer forint maradványuk keletkezett. Összességében 3 millió 305 ezer forinttal gazdálkodtak, amely tartalmazta a 2015. évi maradványt is, amelyből 2016-ban 2 millió 896 ezer forintot költöttek, a fennmaradó összeg maradványként átjött a 2017. évre. Az előterjesztés részletesen tartalmazza azt, hogy mire és mennyit költöttek.

**Feledy Péter elnök-helyettes:** Kérdése, hogy volt-e költségvetési hiány.

**Fekete Dénes elnök:** Nem volt költségvetési hiány, nem is lehet hiánnyal tervezni. Megkérdezi a jelenlévőket, hogy van-e hozzászólásuk, javaslatuk a napirendi ponttal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról. Megjegyzi, jelenleg körülbelül 2,5 millió forint van a számlájukon.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-31/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi zárszámadásának elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat  
L-31/2017. (V.02.) határozata  
a 2016. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő testülete a 2016. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

**3.305.668 FtKöltségvetési bevétellel**

**2.896.917 FtKöltségvetési kiadással**

---

**408.751 FtKöltségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 408.751 Ft költségvetési maradványt a 2016. évről áthúzódó kiadások

forrásaként használja fel. A költségvetési maradványt a 2017. évi költségvetés előirányzataira rá kell építeni.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét a *1.1. melléklet* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, továbbá az éves létszámot a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyongkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kíséрге figyelemmel.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

## **2. napirend: Javaslát az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**

**Fekete Dénes elnök:** 2017. március 10. napján részt vettek a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat rendezvényén, amelyen hazájuk török uralom alóli felszabadulását ünnepelték. Ezen alkalomra koszorút vásároltak, amelynek költsége 2500 forint volt. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

## **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-32/2017. (V.02.) határozata:**

### **Tárgy: Bulgária felszabadulásának ünnepéről szóló szóbeli beszámoló elfogadása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. március 10. napján Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának meghívására részt vett Bulgária felszabadulásának ünnepén.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

3. A rendezvénnyel kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2017. évi költségvetéséből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. március 15. napján Testületük valamennyi tagja jelen volt a Miskolc városa által a Nemzeti Ünnepek alkalmából szervezett rendezvényen az Erzsébet téren, amellyel kapcsolatosan nem merült fel költségük. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-33/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Nemzeti Ünnepről szóló szóbeli beszámoló elfogadása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. március 15. napján részt vett a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata által szervezett, 1848-49-es forradalom és szabadságharc ünnepén.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. március 17. napján részt vettek a Magyar-Lengyel Barátság Napja alkalmából az Avasi Gimnáziumban tartott eseményen. Három különböző rendezvény volt. Dombóvári Ágnes művész és rajz tanár, aki ott érettségizett, beszámolt a rajz tagozatos osztálynak – akik tartják a kapcsolatot a katowicei iskolával – a féléves lengyel tanulmányútjáról. Lengyelországgal kapcsolatos kvízzjáték volt meghirdetve, illetve ünnepi műsort adtak elő a nagyteremben, amelyen mintegy 300 fő vett részt. Ennek keretében filmvetítés volt, ünnepi beszéd hangzott el, valamint átadta a kvízzjáték nyertesének járó díjat. A szereplők részére édességet vásároltak, amelynek költsége 6 ezer forint volt. Az ünnepséget követően Igazgató Asszony meghívására beszélgetésen vettek részt, amelyen a további tevékenységeiket vitatták meg. Elmondja, hogy a gimnáziummal a tavalyi év során együttműködési megállapodást kötöttek, a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatnak ez volt a Barátság Napja alkalmából szervezett rendezvénye. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-34/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Lengyel-Magyar Barátság napja az Avasi Gimnáziumban**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. március 17. napján részt vett Miskolcon, az Avasi Gimnáziumban megrendezésre került Lengyel-Magyar Barátság Napja alkalmából szervezett ünnepségen.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.
3. A rendezvénnyel kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2017. évi költségvetéséből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. március 21. napján a miskolci lengyelség szép számmal részt vett a Miskolci Bartók Béla Zeneművészeti Szakgimnázium és a katowicei Wojciech Kilar Zeneművészeti Líceum növendékeinek és tanárainak koncertjén a Zenepalotában, ahol három óras, teltházas, nagy sikerű koncertet adtak. A rendezvény szervezéséhez járultak hozzá, illetve a meghívók minél szélesebb körben történő terjesztésében segédkeztek. Nem merült fel költségük a koncerttel kapcsolatosan, Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata biztosította a vendéglátás költségeit. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-35/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Koncert a Miskolci Zenepalotában**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. március 21. napján részt vett a Miskolci Zenepalotában a Miskolci Bartók Béla Zeneművészeti Szakgimnázium és a katowicei Wojciech Kilar Zeneművészeti Líceum növendékeinek és tanárainak koncertjén.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. március 24. és 25. napján a miskolci lengyelség 7 fő képviselőjében vett részt a Lengyel-Magyar Barátság Napja alkalmából Piotrków Trybunalskiban tartott központi ünnepségen, amelyen jelen volt a két ország államfője is. A programok között volt kulturális kiállítás, bemutató és emlékmű avatás is. Nemzetiségi önkormányzatuknak 98 ezer forint költsége merült fel. Az utazáshoz Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata biztosított mikrobuszt. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-36/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Lengyel-Magyar Barátság Napja Piotrków Trybunalskiban**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. március 24-25. napján részt vett Piotrków Trybunalskiban a Lengyel-Magyar Barátság Napja alkalmából megrendezésre került központi ünnepségen.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.
3. A rendezvénnyel kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2017. évi költségvetéséből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. április 1. napján jelen voltak az Ady Művelődési Házban az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat megalakulásának 15. évfordulója alkalmából megtartott eseményen, amellyel kapcsolatosan nem merült fel költségük. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-37/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat megalakulásának 15. éves Jubileumi Ünnepségen való részvétel**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 1. napján részt vett a Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat megalakulásának 15. éves Jubileumi Ünnepségen.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Szintén ezen a napon, 2017. április 1-jén tartotta a Miskolci Görög Nemzetiségi Önkormányzat nemzeti ünnepe alkalmából szervezett ünnepséget. Ezen a rendezvényen is képviseltették magukat, és költség itt sem merült fel. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-38/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Görög Nemzetiségi Önkormányzat nemzeti ünnepségén való részvétel**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 1. napján részt vett a Miskolci Görög Nemzetiségi Önkormányzat nemzeti ünnepe alkalmából szervezett ünnepségen.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. április 7-én Budapesten a Parlament Felsőházi Termében részt vettek az Országos Lengyel Önkormányzat által szervezett konferencián. Tudományos előadásokat hallgathattak a 300 éve Derenkre betelepült lengyelség életéről, szokásairól és nyelvi sajátosságairól. A megyéből 50 fős busszal utaztak a programra, melyen önkormányzatuk 7 helyet kapott. Költség nem merült fel részükről. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-39/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Konferencia – Derenkre betelepült lengyelségről**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 7. napján részt vett az Országos Lengyel Önkormányzat által szervezett konferencián, amely a 300 éve Derenkre betelepült lengyelség életéről, szokásairól és nyelvi sajátosságairól szólt.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. április 19-én szentmisével emlékeztek meg a miskolci Minorita Templomban az 1940-ben Katyn és környékén kivégzett lengyel katonatisztekéről, ami a történelemben "katyni-mészárlás" néven vonult be. Utána koszorúzás volt a Minorita Rendház falán

elhelyezett emléktáblánál. A Polgármesteri Hivatal részéről Dr. Marien Anita volt jelen. A MiNap hírportálon cikk is megjelent a megemlékezésről. Az eseményről írásbeli beszámolót is készített, melyet a Testület tagjai korábban megismertek. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-40/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Katyni áldozatokról történő megemlékezés**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 19. napján a miskolci Minorita Templomban megemlékezést szervezett a Katyn és környékén kivégzett lengyel katonatisztekéről. A szentmisét koszorúzás követte a Minorita Rendház falán lévő emléktáblánál.
2. Az elnök által nyújtott beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt a határozat melléklete alapján.
3. A programmal kapcsolatos költségeket a Képviselő-testület a 2017. évi költségvetéséből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képi./*

**Fekete Dénes elnök:** 2017. április 23-án a Miskolci Ukrán és Görög Nemzetiségi Önkormányzat a húsvéti ünnepkör jegyében ökumenikus misét szervezett a Bíró utcai Görög-katolikus Templomban, melyen képviselőik szép számmal jelen voltak. Költség nem merült fel részükről. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-41/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Ökumenikus misén való részvétel**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 23. napján részt vett a Miskolci Ukrán és Görög Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett húsvéti ünnepkör jegyében zajló ökumenikus misén a Bíró utcai Görög-katolikus Templomban.
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Megkérdezi, hogy van-e a napirendi pont keretén belül észrevétel, javaslat.

**Feledy Péter:** Elmondja, hogy 2017. április 5-én a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett „A Kereszt” című kiállítás megnyitóján is részt vettek a Városháza Aulájában. A program kapcsán szintén nem merült fel költség a részükről.

**Fekete Dénes elnök:** Köszöni az emlékeztetést. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-42/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy:** „A Kereszt” című kiállításon való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. április 5. napján részt vett a Miskolci Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett „A Kereszt” című kiállítás megnyitóján a Városháza Aulájában.
2. Az elnök-helyettes által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**3. napirend:** **Egyebek**

**Fekete Dénes elnök:** A napirendi pont keretén belül ismertetni kívánja a 2017. szeptemberéig tervezett programjait nagyvonalakban, melyek megvalósítását a 2017. évi költségvetésből javasolja biztosítani.

2017. május 4-ére a lengyel nagykövet úr meghívta a Lengyel Alkotmány Napja alkalmából szervezett fogadásra a budapesti Fogadóba. Budapest felé terveik szerint megállnak Isaszegen és megtéktintik a lengyel emlékhelyeket.

2017. május 11. Miskolc Város Napja. Ez alkalomból rendezett ünnepi közgyűlésen képviseltetik magukat.

2017. május 11. napján, az esti órákban kerül megrendezésre a Görög Nemzetiségi Önkormányzat általi zenés est a Zenepalotában, amire elfogadták a meghívást.

2017. május 29-én részt vesznek a Hősök napja alkalmából a Szemere kerti Doni kopjafánál tartandó koszorúzáson.

2017. június 1-jén a II. világháborúban történt bombatámadások áldozatainak emlékére rendezett emlékmisén vesznek részt a Búza téri Görög-katolikus Templomban, illetve az azt követő

koszorúzáson.

2017. június 9-én önkormányzatuk képviselői kiutaznak a Bilaka Tatranskában szervezendő konferenciára. Egyelőre az időponton kívül a részletek nem ismertek.

2017. július 23-án a miskolci lengyelség részére 20 fős buszt indítanak Miskolcra a Derenki búcsúra. Ennek a költsége 100 ezer forint alatt lesz terveik szerint.

Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-43/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: 2017. tervezett nyári programok**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. nyarára az alábbi programokat tervezi:

- 2017. május 4. budapesti Fogadóban a Lengyel Alkotmány Napja alkalmából szervezett fogadáson való részvétel. Budapest felé Isaszegen megtekintik a lengyel emlékhelyeket.
- 2017. május 11. Miskolc Város Napja alkalmából rendezett ünnepi közgyűlésen való részvétel.
- 2017. május 11. Görög Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett zenés esten megjelenés a Zenepalotában.
- 2017. május 29. a Hősök napja alkalmából a Szemere kerti Doni kopjafánál tartandó koszorúzás.
- 2017. június 1-jén a II. világháborúban történt bombatámadások áldozatainak emlékére rendezett emlékmise a Búza téri Görög-katolikus Templomban illetve az azt követő koszorúzás.
- 2017. június 9. a Bilaka Tatranskában konferencia.
- 2017. július 23. 20 fős buszt indítanak Miskolcra a Derenki búcsúra.

2. A Képviselő-testület a programok kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetéséből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2017. június 17-én 20 fővel terveznek utazni Budapestre a Magyarországi Lengyelség Napjára. A buszköltségen kívül mindent az országos önkormányzat fizet. Lesz díjátadás és fogadás is. Kéri a Testülettől a felhatalmazást, hogy a buszra a beszerzési eljárást elindítsa, mert 100 ezer forint felett lesz a költsége, így a beszerzési eljárás hatálya alá tartozik a szerződés megkötése.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-44/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Lengyelség Napja – Budapest**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. június 17. napján részt kíván venni a Magyarországi Lengyelség Napján Budapesten.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2017. költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Elmondja, hogy tavaly már meghívták a limanowai cserkészeket és hagyományőröket 15 fővel a Derenki búcsúra 2017. július 21–24. között. Itt tartózkodásuk alatt Miskolc és környékén tartalmas programokat szerveznek részükre. A programok, szállás és étkezés költsége meghaladja a 100 ezer forintot, így felhatalmazást kér, hogy a beszerzési eljárás során intézkedhessen. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-45/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Limanowai cserkészek és hagyományőrök vendégül látása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. július 21–24. között a limanowai cserkészeket és hagyományőröket vendégül látja.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2017. költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Tájékoztatásul elmondja, hogy a következő várható ülésük 2017.

szeptemberében lesz, hacsak valami nem indokol mást.  
Megkérdezi, van-e kérdés, észrevétel a napirendi ponton belül.

**Feledy Péter:** Szabó Istvánt dicséri, aki aktív résztvevője az önkormányzatuk életének, gyakorta nyújt számukra segítséget.

**Fekete Dénes elnök:** Tájékozódni fog Jegyző Úrnál, hogy milyen dicséreti lehetőségei vannak egy nemzetiségi önkormányzatnak.

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy megérkezett a 2016. évi feladatalapú támogatásra kapott pontszámok utáni pénzösszeg, mely alapján a Miskolci Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 830 ezer forint támogatást kapott. Megállapítja, hogy korábbi években többet kaptak. Hangsúlyozza, hogy nincs megelégedve, teljesen szubjektív módon pontoznak. Ismerteti, hogy harmadikak a megyében a nyolc lengyel önkormányzatnak adott támogatási összegek tekintetében. Eddig nem tudta megállapítani, hogy mi alapján pontoznak.

Tájékoztatja a Testületet, hogy a Nemzeti Kulturális Alaphoz ez év februárjában a XII. Lengyel Filmhétre – ami novemberben lenne – beadott és befogadott 400 ezer forintos pályázatokról még nincs döntés.

A július 23-i Derenki búcsúval kapcsolatban önkormányzatuk támogatási kérelmet nyújtott be Török Dezső úrnak, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnökének, aki tavaly 100 ezer forinttal támogatta a rendezvényt. Demeter Ervin úrnak kérvényt nyújtott be, hogy a sátrakat és a berendezési tárgyakat térítésmentesen biztosítsa, mint korábban.

Szewczuk Anna részére pecsénnyomót csináltatott. Mivel magyar–lengyel fordító és tolmács engedélye van, a későbbiekben vele oldanák meg a lengyel utazások során készült számlák hivatalos fordítását. A bélyegző költsége 4200 forint volt, javasolja a felmerült kiadást elfogadni.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-46/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Szewczuk Anna részére bélyegző készíttetése fordítás hitelesítéshez**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete Szewczuk Anna részére bélyegzőt készíttetett a lengyel nyelvű számlák hivatalos fordításának hitelesítéséhez.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2017. költségvetésből biztosította.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Szeged Megyei Jogú Város Lengyel Önkormányzata azzal a kéréssel fordult önkormányzatukhoz, hogy idén bővített formában szeretnék kiadni a magyar-lengyel történelmi olvasókönyvet, amely az 1000 éves történelmi hagyományokat mutatja be, egyik oldalán magyar, másikon lengyel nyelven, szinkron tolmácsolásban. Egyeztetett korábban képviselőtársaival és 20 ezer forintot javasol az olvasókönyv elkészítéséhez a 2017. évi költségvetésükből biztosítani.

A szerződést a Hivatali jogász kolléga elkészítette, kéri a Képviselő-testület jóváhagyását az aláíráshoz.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-47/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Magyar-lengyel történelmi olvasókönyv támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete Szeged Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata kérésének eleget téve a magyar-lengyel történelmi olvasókönyv bővített kiadását támogatja.
2. A Képviselő-testület a kiadást 20.000,- /azaz húszezer/ forinttal a 2017. költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** A Derenki búcsút minden évben szokták támogatni, ezt a hagyományt kívánják idén is öregbíteni. Javaslat, hogy 30 ezer forinttal járuljanak hozzá a búcsú szervezéséhez, amelyet a Szádvárért Baráti Kör hajt végre.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-48/2017. (V.02.) határozata:**

**Tárgy: Derenki Búcsú – Szádvárért Baráti Kör támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata részt vesz és segítséget nyújt a Szádvári Baráti Kör által szervezett 2017. évi Derenki búcsún.
2. A Képviselő-testület a rendezvényt 30.000,- /azaz harmincezer/ forinttal támogatja a 2017. költségvetésből.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály/Jogi és Igazgatási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Megállapítja, hogy nincs több hozzászólás, megköszöni a Testület munkáját, az ülést 15 óra 40 perckor bezárja.

**K.m.f.**

**Fekete Dénes**  
elnök

**Feledy Péter**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**Forgácsné dr. Vattay Zita**  
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző